УДК 81

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2019.4.22

АЛЛОФРОНИЯ В КОММЕНТАРИЯХ К СТАТЬЯМ ИЗ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАЧЕСТВЕННОЙ И БУЛЬВАРНОЙ ПРЕССЫ

© З. Г. Кульшарипова

Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы
Россия, Республика Башкортостан, 450008 г. Уфа, ул. Октябрьской революции, 3а.

Тел.: +7 (347) 246 48 50.

Email: zilya.kulsharipova@mail.ru

Статья посвящена исследованию языка интернет-комментариев к публикациям из качественной и бульварной прессы на английском языке в аспекте аллофронии. Рассмотрено 10 статей из интернет-изданий качественной прессы (газеты "The Times" и "The Guardian"), а также 10 статей из бульварной газеты "The Sun", представляющие собой обзоры по аналогичным темам. Дается классификация и анализ обнаруженных в статьях аллофронных элементов. Приводятся статистические данные по количеству рассмотренных комментариев и аллофронных элементов по каждому виду противоречий. Отмечается, что наибольшее количество аллофронных элементов было обнаружено в комментариях к статьям из качественной прессы. Наиболее частотными видами аллофронии, обнаруженными в исследованных комментариях, являются фразеологические единицы, метафора и ирония. Аллофрония в интернет-комментариях представлена разнообразными формами, поэтому необходимо дальнейшее изучение ее проявлений как в интернет-комментариях, так и в различных жанрах интернет-коммуникации.

Ключевые слова: аллофрония, аллофронные элементы, качественная пресса, бульварная пресса, интернет-комментарий.

Введение

Возникновение Глобальной сети способствовало развитию новой формы общения – интернет-коммуникации, характеризующейся наличием разнообразных жанров, среди которых выделяется интернет-комментарий. Интернет-комментарий можно охарактеризовать как средство обсуждения актуальной информации, обмена мнениями, изложения собственной оценки, взглядов на какие-либо факты и т.д.

Одним из источников получения информации в настоящее время остаются периодические издания – газеты и журналы, которые в результате развития технологий перешли в электронный формат и публикуются в Интернете. Кроме того, интернет-издания известных газет предоставляют возможность комментирования статей, их обсуждения и высказывания своей точки зрения.

Однако получение необходимой и достоверной информации связано с выбором соответствующих изданий, среди которых выделяются издания качественной и «желтой» прессы. «Качественная пресса – это издания, рассчитанные на высокообразованного читателя со средним и высоким доходом... Для качественной прессы характерны такие отличительные признаки, как преобладание аналитических жанров (статьи, корреспонденции, рецензии, комментарии, обозрения), взвешенность оценок, контроль за достоверностью информации, спокойный тон публикаций... Главное условие для качественной прессы – это надежность фактов и мнений, их достоверность» – так характеризуется качественная пресса словарем «Академик» [2].

Понятию «желтая пресса» (бульварная) словарь дает следующее определение: «Желтая пресса – это массовая печать, насыщенная крикливыми сенсациями, сплетнями, инсинуациями, а также соответствующими иллюстрациями, рассчитанная на малообразованную аудиторию с низменными интересами и вкусами» [2].

С целью изучения языка интернет-комментариев из периодических изданий известных британских качественных газет "The Times" и "The Guardian" и таблоида (бульварной газеты) "The Sun" были рассмотрены около 500 интернет-комментариев на английском языке. Основной задачей исследования стало обнаружение и классификация аллофронных элементов, встречающихся в изученных комментариях.

Термин «аллофрония» обозначает языковые явления, которые являются алогичными, аномальными в языке, в отличие от логических явлений, являющихся нормой («ортофрония») [1]. Данные термины были введены Б. Т. Ганевым. К аллофронии он относит такие явления как тавтология, окказионализмы, парадоксальность пословиц, фразеологические противоречия, использование стилистических средств, а также преувеличения, экспрессию выражений, грамматические неправильности и т.д. Аллофрония представляет собой явление, характерное для любого языка в различных его проявлениях.

Результаты исследования

В нижеприведенной табл. обозначены все виды аллофронии, обнаруженные в рассмотренных интернет-комментариях.

Таблица

Количественные данные по видам аллофронии
в комментариях из интернет-изданий британской
качественной и бульварной прессы

Вид аллофронии	Качественные газеты "The Times", "The Guardian"	Бульварная газета "The Sun"
Антитеза	1	-
Гипербола	-	1
Зевгма	3	-
Ирония/ сарказм	47	10
Каламбур	1	-
Комический перифраз	3	2
Контаминация	6	3
Литота	1	-
Ложь	2	-
Метафора	61	22
Метонимия	3	-
Нуллификация	-	1
Оксюморон	1	-
Олицетворение	2	2
Отрицание	2	-
Парадокс	15	3
Парадоксальные цитаты	3	-
Синойкиоза	3	-
Сравнение	10	1
Тавтология	1	1
Фразеологические единицы	85	21
Юмор	2	1
Всего	252	68

Антитеза

Антитеза представляет собой противопоставление контрастных понятий.

"Chaos theory must now play its course, live or die, succeed or fail" (Теория хаоса, должно быть, теперь сыграет свою роль – живи или умри, преуспей или провайся) – противоречие в комментарии создается путем противопоставления понятий «жить» и «умирать», «преуспевать» и «иметь неудачу» [8].

Гипербола

Гипербола представляет собой явное и намеренное преувеличение с целью усиления выразительности.

"So we'd call for a 3rd referendum, which would also get ignored, then several hundred years and 72 referendums later, we'll still be trying to leave the EU" (Поэтому мы созовем третий референдум, который тоже будет проигнорирован, затем, через 700 лет и 72 референдума мы все еще будем пытаться покинуть ЕС) – в данном комментарии присутствует насмешка над действующим положением вещей, которая подчеркивается при помощи намеренного преувеличения [20].

Зевгма

Зевгма – это стилистическая фигура, состоящая в соединении двух слов (или двух предложений), которые по содержанию не подходят друг другу.

"I assume by tomorrow morning he'll either be Prime Minister, or in jail" (Полагаю, к завтрашнему утру он попадет в премьер-министры или в тюрьму) – противоречие заключается в использовании глагола to be (здесь попасть куда-то) с разноклассовыми существительными (обозначающими живое существо и место) [23].

Ирония

Ирония – вид аллофронии, представляющий собой скрытую насмешку, и основанный на употреблении слова в смысле обратном буквальному.

"Meeting of the minds or meeting of the bellies? Big kids playing in the sandpit fighting over who gets which toys" (Встреча умов или встреча животов? Большие дети, играющие в песочнице, дерутся из-за того, кто возьмет игрушки) – автор комментария насмехается над политическими лидерами, сравнивая их с детьми [4].

Каламбур

Каламбур представляет собой использование в речи многозначных слов или омонимичных сочетаний для достижения комического эффекта [2].

"With decent planning over the next 6 months, sounds like a no deal will be no big deal" (Учитывая степенное планирование в течение последующих шести месяцев, звучит как будто «есть дилемма» станет «не проблема» (отсутствие сделки не будет проблемой)) – игра слов заключается в использовании двух фраз, аналогичных по звучанию, но различающихся по смыслу [10].

Комический перифраз

Комический перифраз основан на замене слова другим выражением, создающем комический эффект.

"So can I ask, if we leave with no deal, are we not paying the "divorce bill" either?" (Итак, могу ли я спросить, если мы уйдем без соглашения, мы не будем платить за свидетельство о «расторжении брака»?) – противоречие заключается в том, что понятие «санкции» заменяется фразой, относящейся к межличностным отношениям, что приводит к возникновению комического эффекта [10].

Контаминация

Контаминация – соединение двух слов в одно.

"Don't ask actual intelligent questions, DNLТ. They cause the Brexitologists to go into strange aggressive spasms" (DNLТ (ник пользователя), не задавайте действительно умных вопросов. Они вызывают у брекспитологов странные агрессивные спазмы) – соединяются слова «Brexit» и «anthropologist» [10].

Литота

В отличие от гиперболы литота представляет собой намеренное преуменьшение свойств объекта.

"Exactly, yet looking at their behaviour during the Brexit negotiations, it's clear they have learnt less than nothing..." (Точно, однако, если посмотреть на их поведение во время переговоров о Брексите,

видно, что они научились меньше, чем ничему...) – употребление сравнительного прилагательного с отрицательным значением и отрицательного местоимения создает эффект преуменьшения свойства [10].

Ложь

Ложь представляет собой семантически прямое высказывание, подразумевающее под собой прагматически противоположное высказывание [1].

- “*“Work with us, all of us, to agree a reasonable timetable, and I suspect this house will vote to debate, scrutinise and, I hope, commend the detail of this bill. That would be the sensible way forward, and that is the offer I make on behalf of the opposition tonight.”*

Is that Jeremy Corbyn offering to support the Deal?

“He said amend not commend. Please stop with the lies”.

- «Работайте с нами, всеми нами, над выбором подходящего расписания, и я подозреваю, что эта палата проголосует за обсуждение, внимательное изучение и, я надеюсь, высокую оценку этого закона. Это будет разумный путь вперед, и это то предложение, которое я сделаю от лица оппозиции сегодня».

Это Джереми Корбин предлагает поддержать сделку?

- Он сказал исправление, а не одобрение. Пожалуйста, прекратите лгать. [7].

В комментарии первого пользователя представлен факт лжи, о котором мы узнаем благодаря второму комментатору.

Метафора

Метафора представляет собой слово или выражение, употребляемое в переносном значении, в основе которого лежит сравнение неназванного предмета или явления с каким-либо другим на основании их общего признака [1].

“Nonsense, you need to crawl back under your rock” (Чепуха, тебе нужно заползти обратно под камень) – в комментарии использован пример анималистической метафоры, с помощью которой автор сравнивает человека с насекомым/животным на основе сходства в поведении [16].

Метонимия

Метонимия основана на ассоциации по смежности, ее особенность состоит в том, что она выделяет в явлении свойство, которое по своему характеру может замещать остальные.

“If history is an indicator then we perform best when our backs are against the wall” (Если история является индикатором, тогда мы подготовлены лучше, когда наши спины у стены) – в данном комментарии лексическая единица «спины» заменяет слово «люди» [8].

Нуллификация

Нуллификация представляет собой обнуление характеристики предмета.

“You can start in the two Houses of Parliament, the Lords and the Commons are full of people missing that which all normal people have between the ears” (Вы можете начать в обеих палатах Парламента – Палата лордов и Палата Общин полны людей, не имеющих того, что все обычные люди имеют между ушами) – здесь ставится под сомнение наличие головного мозга [9].

Оксюморон

Оксюморон представляет собой соединение двух антонимичных понятий.

“How can you rescue a souless soul” (Как можно спасти бездушную душу) – данное словосочетание состоит из лексических единиц «souless» (бездушный) и «soul» (душа), которые противоречат друг другу [23].

Олицетворение

Олицетворение – придание неодушевленному объекту свойств или характеристик живого существа.

“If Brexit doesn’t happen democracy is dead” (Если Брексит не произойдет – демократия мертва) – абстрактному понятию «Брексит» придается способность живого существа умирать [20].

Отрицание

«Термин «отрицание» означает элемент значения предложения, который указывает, что связь, устанавливаемая между компонентами предложения, по мнению говорящего, реально не существует или что соответствующее утвердительное предложение отвергается говорящим как ложное» [3].

“That’s not what the polls say” (Это не то, о чем говорит число голосов) – используется отрицательная частица not для того, чтобы показать, что упомянутое явление не соответствует действительности [21].

Парадокс

Парадокс представляет собой высказывание, которое противоречит общепринятому мнению.

“I can’t be too apologetic about being too apologetic” (Я не могу слишком сожалеть то том, что я слишком сожалею) – противоречие заключается в противопоставлении одной и той же фразы в положительной и отрицательной формах [23].

Парадоксальные цитаты

К данному виду аллофонии относятся известные изречения, содержащие парадокс.

“I do believe he is now being “hoist with his own petard”, and judging by his body language he knows it” (Я верю, что он сейчас «попал в собственную ловушку», и судя по языку его тела – он знает об этом) использовано изречение из пьесы У. Шекспира «Гамлет» [10].

Синойкиоза

Синойкиоза представляет собой вид парадокса, сочетающий в себе противоположности.

"Trump is trying to solve an impossible problem" (Трампа пытаются решить невозможную проблему) – парадоксальность создается при помощи использования глагола «to solve» и фразы «an impossible problem», имеющих противоположные значения [14].

Сравнение

Сравнение представляет собой сопоставление описываемого предмета или явления с другим по общему признаку.

"That is a great relief. I wouldn't dream of living in the US and I rather regard it as the frying pan to the fire" (Это значительное облегчение. Я бы не хотел жить в США, я рассматриваю это как сковороду на огне) – жизнь в США сравнивается с предметом обихода, подвергающимся воздействию огня [10].

Тавтология

«Тавтология представляет собой повторение одних и тех же или близких по смыслу слов» [1].

"Oliver Letwin has achieved a monumental achievement in dethroning Anthony Blair as the most detested modern politician" (Оливер Летвин, как самый ненавистный современный политик, достиг значительного достижения в низложении Энтони Блэра) – тавтология заключена в использовании однокоренных лексических единиц achieved (достиг) и achievement (достижение) [20].

Фразеологические единицы

Фразеологические единицы несут в себе противоречие поскольку значение фразеологизма не зависит от слов, входящих в его состав.

"She wants to be re-elected of course, unlike Letwin who has other fish to fry" (Конечно же, она хочет быть переизбранной, в отличие от Летвина, у которого есть дела поважнее) – использован фразеологизм «has other fish to fry» (имеет дела поважнее) [13].

Юмор

Юмор относится к аллофронии, т.к. все примеры юмора представляют собой конструкцию, «одна часть которой представляет собой ортодоксальное высказывание с пресуппозицией, а вторая – парадоксальное высказывание с эффектом обманутого ожидания» [1, с. 268].

"How much more proof does the electorate need about this ship of fools. There are many ships of fools in British politics."

- Both parties, but the titanic is labour, sinking fast".

- Сколько еще доказательств об этом корабле глупцов нужно электорату. Среди британских политиков много кораблей с глупцами.

- Обе партии, но Титаник – лейбористская – тонет быстро» [23].

Выводы

Исходя из вышеприведенных данных можно отметить, что использование аллофронии характерно в большей степени для интернет-изданий качественной прессы (было обнаружено 252 случая употребления аллофронии в качественных газетах "The Times" и "The Guardian" и 68 примеров в бульварной газете "The Sun"). Наиболее частотными являются примеры употребления фразеологизмов, метафоры и иронии как в качественных газетах, так и в бульварной прессе. Количество рассмотренных видов аллофронии различается – 20 в качественной прессе и 12 – в бульварной.

Исследование аллофронии в интернет-комментариях и других жанрах интернет-коммуникации представляется актуальным, так как общение в Сети активно развивается в настоящее время, а также образуются новые формы коммуникации в Интернете.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ганеев Б. Т. Противоречия в языке и речи: монография. Уфа: изд-во БГПУ, 2004.
2. Словарь «Академик». URL: <https://dic.academic.ru> (дата обращения: 09.10.2019).
3. Шатилова Л. М. Проблема «отрицания» в современной лингвистике. URL: http://www.rusnauka.com/20_PRNiT_2007/Philologia/23745.doc.htm (дата обращения: 29.10.2019).
4. Baker N., Hodge M. ALL GONE JONG Donald Trump marches out of summit early and CANCELS planned lunch after Kim Jong-un demands sanctions are lifted without giving up nukes. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8528625/donald-trump-kim-jong-un-vietnam-talks-no-rush-nuclear-deal/> (дата обращения: 02.06.2019).
5. Baker N., Burrows T., Charlton C. IT WAS LIKE THE TITANIC' Viking Cruise survivors describe hell of ship flooding with water and passengers left bloodied after liner lost all power during rough seas. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8704818/norway-cruise-ship-viking-sky-battered-alarms/#comments> (дата обращения: 02.06.2019).
6. Bremner C., Clatworthy B., Crisp W., Rossland M. Britons winched to safety from stricken cruise ship in Norway. URL: <https://www.thetimes.co.uk/past-six-days/2019-03-24/news/britons-winch-to-safety-from-stricken-cruise-ship-in-norway-rjg9mrjs8> (дата обращения: 02.06.2019).
7. Brexit legislation 'paused' after MPs reject Boris Johnson's timetable – as it happened. URL: <https://www.theguardian.com/politics/blog/live/2019/oct/22/brexit-boris-johnson-deal-leave-eu-live-news>
8. Crace J. Boris Johnson tries to unhappen Saturday with sociopathic unreasoning. URL: <https://www.theguardian.com/politics/2019/oct/21/boris-johnson-tries-to-unhappen-saturday-with-sociopathic-unreasoning> (дата обращения: 22.10.2019).
9. Crowson I. MEDICAL MARVEL Nearly nine in ten genetic defects could be corrected with new technology to change DNA sequences, US scientists claim. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/10185270/genetic-defects-corrected-dna/> (дата обращения: 23.10.2019).
10. Elliot F. Dominic Raab warns of bank charges in Europe after no-deal Brexit. URL: <https://www.thetimes.co.uk/article/dominic-raab-starts-blame-game-with-brussels-before-no-deal-plans-32b8s5jj6> (дата обращения: 02.06.2019).
11. Fruen L., Mullin G., Petkar S. FINAL COUNTDOWN What is Brexit, when is the UK leaving the European Union and what happens after March 29, 2019. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/2099807/what-is-brexit-leave-eu-election-chaos/> (дата обращения: 02.06.2019).

12. Hodge M. BRIT STUDENT BOMBER Sri Lanka bombing – Evil ISIS suicide terrorist who studied in UK is identified. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8925756/sri-lanka-bomber-studied-in-uk-named/> (дата обращения: 02.06.2019).
13. Matthews A. 'RACIST SCUMBAGS' Brexit-supporting Labour MPs reveal the disgusting abuse they suffer for supporting Boris Johnson's deal. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/brexit/10179865/labour-mps-reveal-disgusting-abuse/#comments> (дата обращения: 23.10.2019).
14. Parry L. R. Trump-Kim Vietnam talks fail over demand to end sanctions. URL: <https://www.thetimes.co.uk/edition/news/trump-kim-talks-fail-over-demand-to-end-sanctions-w3f0xtcsn> (дата обращения: 02.06.2019).
15. Perraudin F., Quinn B., Rawlinson K. Brexit legislation 'paused' after MPs reject Boris Johnson's timetable – as it happened. URL: <https://www.theguardian.com/politics/blog/live/2019/oct/22/brexit-boris-johnson-deal-leave-eu-live-news> (дата обращения: 23.10.2019).
16. Shakhnazarova N. BREXTRA TIME When is Brexit? Key dates as UK prepares exit from the EU. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/7684780/brexit-key-dates-2019-timeline/> (дата обращения: 26.10.2019).
17. Smyth C. Half a million British children not vaccinated against measles. URL: <https://www.thetimes.co.uk/edition/news/half-a-million-british-children-not-vaccinated-against-measles-jbjsf89nq> (дата обращения: 02.06.2019).
18. Spencer R., Tomlinson H. Sri Lanka attacks: Suicide bomber 'studied in UK and Australia'. URL: <https://www.thetimes.co.uk/edition/news/isis-says-it-carried-out-easter-day-massacre-in-sri-lanka-sw3chnnf> (дата обращения: 02.06.2019).
19. THE SUN SAYS If Labour sacked Chris Williamson over his 'pattern of behaviour' — they should look at Corbyn too as he's up to his neck in anti-Semitism. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8528068/jeremy-corbyn-anti-semitism-behaviour/> (дата обращения: 02.06.2019).
20. THE SUN ON SUNDAY SAYS Once again, Parliament has proved it is a national disgrace. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/10173541/parliament-failed-the-people/> (дата обращения: 22.10.2019).
21. Toynbee P. Labour MPs who help Boris Johnson to victory will not be forgiven. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2019/oct/21/labour-mps-boris-johnson-brexit-deal> (дата обращения: 22.10.2019).
22. Wooler S. VACCINE TIMEBOMB Over 500,000 kids miss their MMR jab as social media scare stories fuel parents' fears – UK ranks 3rd worst globally. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8933704/over-half-million-kids-unvaccinated-mmr/> (дата обращения: 02.06.2019).
23. Zeffman H. Labour faces battle for its soul, Tom Watson warns after Chris Williamson suspended in antisemitism row. URL: <https://www.thetimes.co.uk/past-six-days/2019-02-27/news/backlash-grows-over-labour-mp-chris-williamson-in-new-antisemitism-row-70lth835v> (дата обращения: 02.06.2019).

Поступила в редакцию 08.11.2019 г.

DOI: 10.33184/bulletin-bsu-2019.4.22

ALLOPHRONY IN THE INTERNET-COMMENTS FROM BRITISH TABLOIDS AND HIGH QUALITY PAPERS

© Z. G. Kulsharipova

*Bashkir State Pedagogical University n. a. M. Akmulla
3a Oktyabrskoi revolyutsii Street, 450008 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

Phone: +7 (347) 246 48 50.

Email: zilya.kulsharipova@mail.ru

The paper is devoted to the study of the language of internet-comments from British tabloids and high quality press in terms of allophony. Allophony is the phenomenon typical for any language, so it is presented in the internet-comments too. As communication in the Internet tends to prevail nowadays, studying this type of communication is of great importance. Therefore, the paid attention to studying the comments from ten articles of the Internet publications of high quality papers "The Times" and "The Guardian" as well as from ten articles from the online-tabloid "The Sun". The articles are devoted to similar topics. The number of comments analyzed amounted to 500. Classification and statistic data are provided to indicate the number of analyzed comments containing allophronic elements of each type. Among them, there are 252 allophronic elements from the high quality papers and 68 elements from the tabloid. The most frequently used ones are idioms, metaphor, and irony in both high quality papers and tabloid. There are more kinds of allophronic elements used in the comments from high quality papers than in tabloids (20 and 12 respectively). Studying allophony in comments and other types of internet-communication should be considered necessary taking into account the fact that communication in the Internet is developing at present. Further research may be conducted on studying allophony in other genres of internet-discourse.

Keywords: allophony, allophronic elements, high quality press, tabloid, Internet-comment.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at bulletin_bsu@mail.ru if you need translation of the article.

REFERENCES

1. Ganeev B. T. Protivorechiya v yazyke i rechi: monografiya [Contradictions in language and speech: monograph]. Ufa: izd-vo BGPU, 2004.
2. Slovar' «Akademik». URL: <https://dic.academic.ru> (data obrashcheniya: 09.10.2019).
3. Shatilova L. M. Problema «otritsaniya» v sovremennoi lingvistike. URL: http://www.rusnauka.com/20_PRNiT_2007/Philologia/23745.doc.htm (data obrashcheniya: 29.10.2019).
4. Baker N., Hodge M. ALL GONE JONG Donald Trump marches out of summit early and CANCELS planned lunch after Kim Jong-un demands sanctions are lifted without giving up nukes. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8528625/donald-trump-kim-jong-un-vietnam-talks-no-rush-nuclear-deal/> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
5. Baker N., Burrows T., Charlton C. 'IT WAS LIKE THE TITANIC' Viking Cruise survivors describe hell of ship flooding with water and passengers left bloodied after liner lost all power during rough seas. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8704818/norway-cruise-ship-viking-sky-battered-alarms/#comments> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
6. Bremner C., Clatworthy B., Crisp W., Rossland M. Britons winched to safety from stricken cruise ship in Norway. URL: <https://www.thetimes.co.uk/past-six-days/2019-03-24/news/britons-winched-to-safety-from-stricken-cruise-ship-in-norway-rjg9mrjs8> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
7. Brexit legislation 'paused' after MPs reject Boris Johnson's timetable – as it happened. URL: <https://www.theguardian.com/politics/blog/live/2019/oct/22/brexit-boris-johnson-deal-leave-eu-live-news>
8. Crace J. Boris Johnson tries to unhappen Saturday with sociopathic unreasoning. URL: <https://www.theguardian.com/politics/2019/oct/21/boris-johnson-tries-to-unhappen-saturday-with-sociopathic-unreasoning> (data obrashcheniya: 22.10.2019).
9. Crowson I. MEDICAL MARVEL Nearly nine in ten genetic defects could be corrected with new technology to change DNA sequences, US scientists claim. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/10185270/genetic-defects-corrected-dna/> (data obrashcheniya: 23.10.2019).
10. Elliot F. Dominic Raab warns of bank charges in Europe after no-deal Brexit. URL: <https://www.thetimes.co.uk/article/dominic-raab-starts-blame-game-with-brussels-before-no-deal-plans-32b8s5jj6> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
11. Fruen L., Mullin G., Petkar S. FINAL COUNTDOWN What is Brexit, when is the UK leaving the European Union and what happens after March 29, 2019. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/2099807/what-is-brexit-leave-eu-election-chaos/> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
12. Hodge M. BRIT STUDENT BOMBER Sri Lanka bombing – Evil ISIS suicide terrorist who studied in UK is identified. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8925756/sri-lanka-bom-ber-studied-in-uk-named/> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
13. Matthews A. 'RACIST SCUMBAGS' Brexit-supporting Labour MPs reveal the disgusting abuse they suffer for supporting Boris Johnson's deal. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/brexit/10179865/labour-mps-reveal-disgusting-abuse/#comments>.

14. Parry L. R. Trump-Kim Vietnam talks fail over demand to end sanctions. URL: <https://www.thetimes.co.uk/edition/news/trump-kim-talks-fail-over-demand-to-end-sanctions-w3f0xtcsn> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
15. Perraudin F., Quinn B., Rawlinson K. Brexit legislation 'paused' after MPs reject Boris Johnson's timetable – as it happened. URL: <https://www.theguardian.com/politics/blog/live/2019/oct/22/brexit-boris-johnson-deal-leave-eu-live-news> (data obrashcheniya: 23.10.2019).
16. Shakhnazarova N. BREXTRA TIME When is Brexit? Key dates as UK prepares exit from the EU. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/7684780/brexit-key-dates-2019-timeline/> (data obrashcheniya: 26.10.2019).
17. Smyth C. Half a million British children not vaccinated against measles. URL: <https://www.thetimes.co.uk/edition/news/half-a-million-british-children-not-vaccinated-against-measles-jbjsf89nq> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
18. Spencer R., Tomlinson H. Sri Lanka attacks: Suicide bomber 'studied in UK and Australia'. URL: <https://www.thetimes.co.uk/edition/news/isis-says-it-carried-out-easter-day-massacre-in-sri-lanka-sw3chhnfp> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
19. THE SUN SAYS If Labour sacked Chris Williamson over his 'pattern of behaviour' — they should look at Corbyn too as he's up to his neck in anti-Semitism. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8528068/jeremy-corbyn-anti-semitism-behaviour/> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
20. THE SUN ON SUNDAY SAYS Once again, Parliament has proved it is a national disgrace. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/10173541/parliament-failed-the-people/> (data obrashcheniya: 22.10.2019).
21. Toynbee P. Labour MPs who help Boris Johnson to victory will not be forgiven. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2019/oct/21/labour-mps-boris-johnson-brexit-deal> (data obrashcheniya: 22.10.2019).
22. Wooler S. VACCINE TIMEBOMB Over 500,000 kids miss their MMR jab as social media scare stories fuel parents' fears – UK ranks 3rd worst globally. URL: <https://www.thesun.co.uk/news/8933704/over-half-million-kids-unvaccinated-mmr/> (data obrashcheniya: 02.06.2019).
23. Zeffman H. Labour faces battle for its soul, Tom Watson warns after Chris Williamson suspended in antisemitism row. URL: <https://www.thetimes.co.uk/past-six-days/2019-02-27/news/backlash-grows-over-labour-mp-chris-williamson-in-new-antisemitism-row-70lrh835v> (data obrashcheniya: 02.06.2019).

Received 08.11.2019.